

Fitting instructions

Make: Volkswagen

Transporter(T5); 2003->

Type: 4269

МАГАЗИН

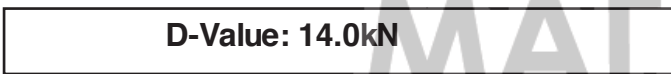
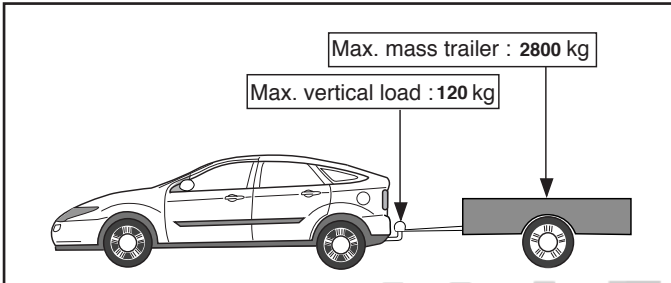
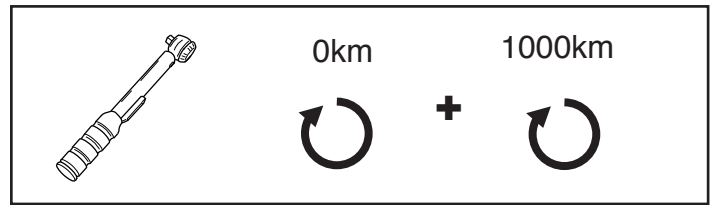
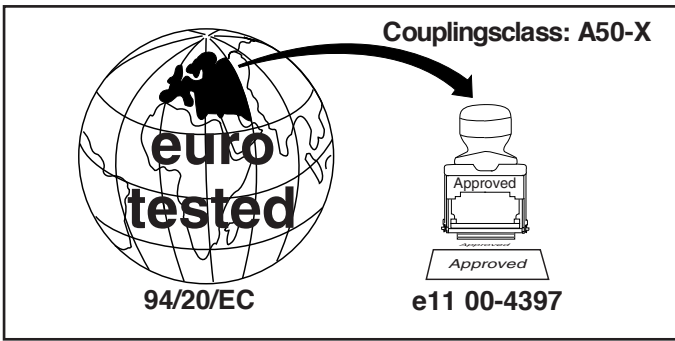


ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru

magfarkop@yandex.ru



© 426970/08-02-2011/1

МАГАЗИН

ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru

magfarkop@yandex.ru

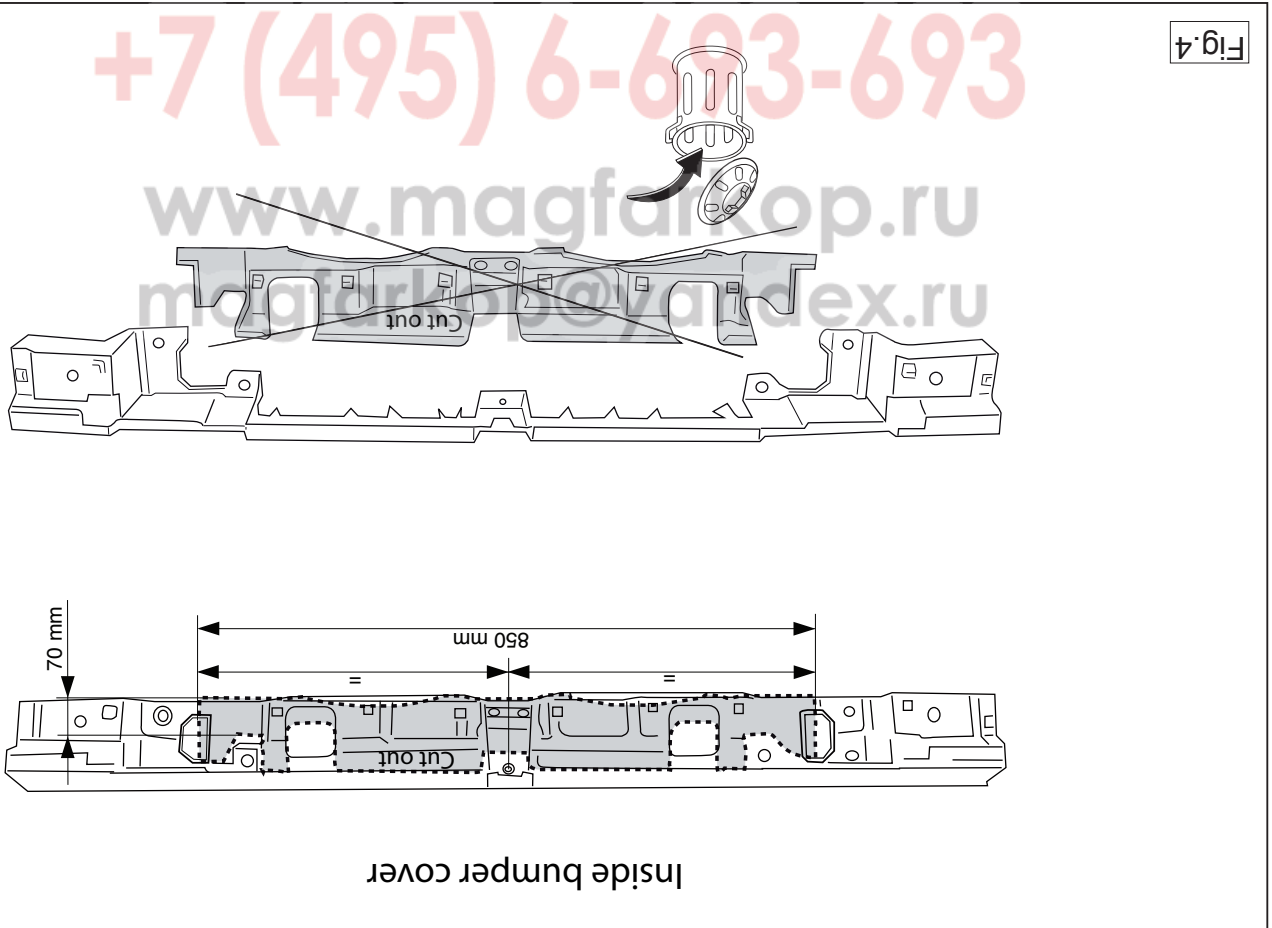
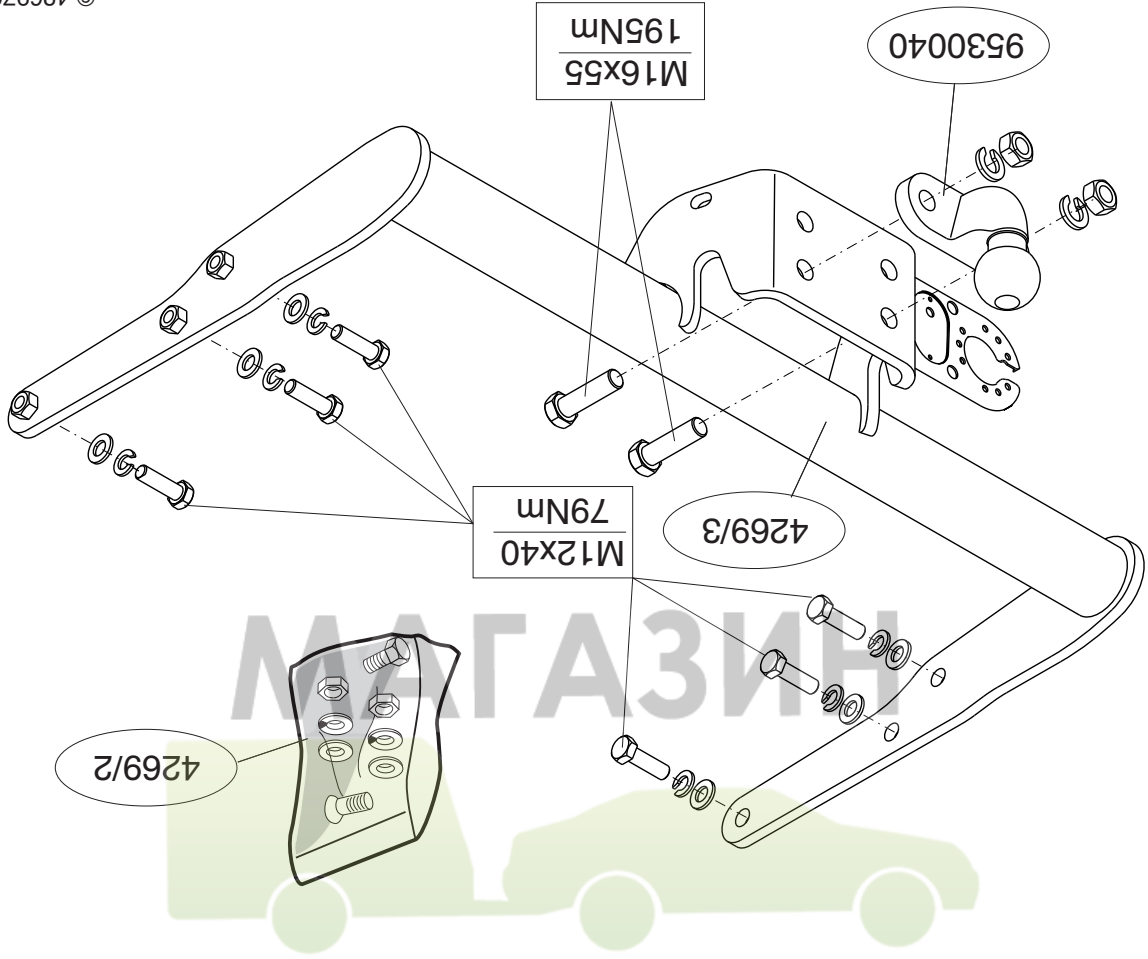


Fig.4

+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru
magfarkop@yandex.ru

Inside bumper cover

Transporter(T5); 2003-2010

1. Demonteer de achterlicht units. (figuur 3)
2. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. Herplaats de bouten. (figuur 3)
3. Demonteer het reservewiel.
4. Demonteer de achterste bodembeschermerkap.
5. Demonteer het sleepoog.
6. Demonteer de verstevigingsbuis uit de chassisbalken. (figuur 1)
7. Zaag een deel overeenkomstig figuur 2 in het midden aan de onderzijde uit de kunststofbeschermerkap.
8. Plaats de trekhaak in het chassis.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
10. Monteer de achterste bodembeschermerkap, de achterlichten en bumper.
11. Herplaats het reservewiel.
12. Monteer de twee gats flenskogel.
13. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

Transporter(T5); 2011->

1. Demonteer de bumper. (figuur 3)
2. Demonteer het bumperbinnenwerk. (figuur 3)
3. Zaag overeenkomstig figuur 4 het aangegeven deel uit.
4. Demonteer het reservewiel.
5. Demonteer de achterste bodembeschermerkap.
6. Zaag een deel overeenkomstig figuur 2 in het midden aan de onderzijde uit de kunststofbeschermerkap.
7. Plaats de trekhaak in het chassis.
8. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
9. Monteer de achterste bodembeschermerkap.
10. Herplaats het onder punt 1,2 en 4 verwijderde.
11. Monteer de twee gats flenskogel.
12. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

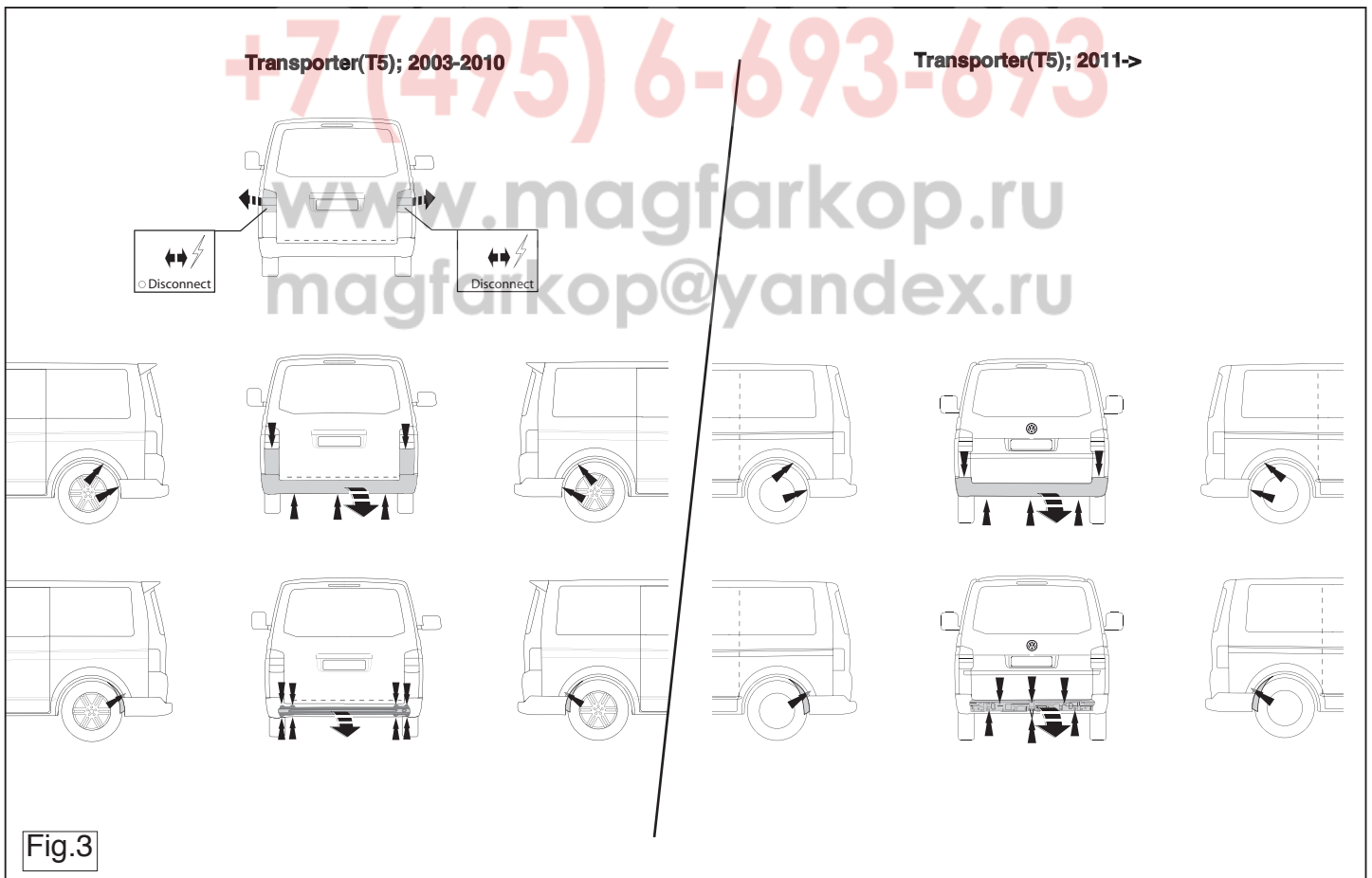
BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- * Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

FITTING INSTRUCTIONS:**Transporter(T5); 2003-2010**

1. Remove the rear-light units. (fig 3)
2. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. Replace the bolts. (fig 3)
3. Remove the spare wheel.
4. Remove the rearmost protection cap.
5. Remove the towing eye.
6. Remove the reinforcement tube from the chassis members. (fig 1)
7. Saw a section out of the middle of the underside of the plastic protective container as shown in fig 2.
8. Position the tow bar in the chassis.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

© 426970/08-02-2011/3

Transporter(T5); 2003-2010**Transporter(T5); 2011->**

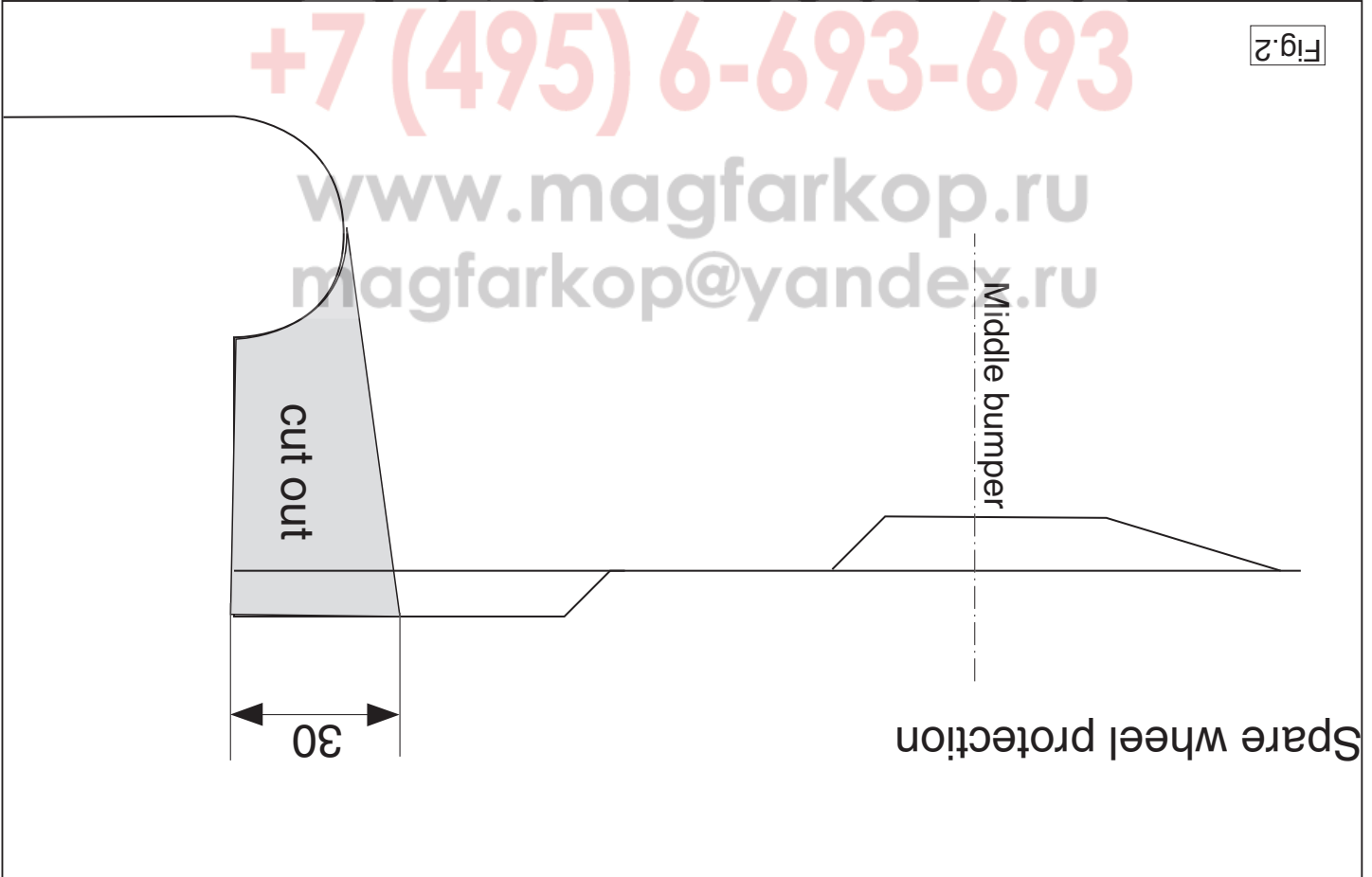


Fig. 2

+7 (495) 9-693-693

www.magfarkop.ru
magfarkop@yandex.ru

10. Fit the rearmost protection cap, the rear-lights and the bumper.

11. Return the spare wheel to its original position.

12. Fit the two-hole flange ball.

13. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

Transporter(T5); 2011->

1. Remove the bumper. (fig 3)

2. Remove the bumper inner fittings. (fig 3)

3. Saw out the indicated section in accordance with figure 4.

4. Remove the spare wheel.

5. Remove the rearmost protection cap.

6. Saw a section out of the middle of the underside of the plastic protection.

7. Position the tow bar in the chassis.

8. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

9. Fit the rearmost protection cap.

10. Replace the items removed in step 1, 2 and 4.

11. Fit the two-hole flange ball.

12. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

* Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this misconception.

* All measurements are in mm!

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

Transporter(T5); 2011->

1. Die Stoßstange abmontieren. (Abbildung 3)

2. Die Stoßstangeninnenverkleidung abmontieren. (Abbildung 3)

13. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.

12. Die 2-Loch-Flansch-Kugel montieren.

11. Das Ersatzrad wieder anbringen.

10. Die hinterste Bodenschutzkappe, die Rücklichter und Stoßstange festdrehen.

9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.

8. Die Anhängervorrichtung in das Langsträger einsetzen.

7. Auf der Unterseite der Kunststoff-Schutzablage einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 2 heraus schneiden.

6. Das Verstärkungsrohr aus dem Fahrgestellträger abmontieren. (Abbildung 1)

5. Die Abschleppöse abmontieren.

4. Die hinterste Bodenschutzkappe abmontieren.

3. Das Ersatzrad abmontieren.

2. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen. (Abbildung 3)

Transporter(T5); 2003-2010

1. Die Rücklichter abmontieren. (Abbildung 3)

2. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen. (Abbildung 3)

3. Das Ersatzrad abmontieren.

4. Die hinterste Bodenschutzkappe abmontieren.

5. Die Abschleppöse abmontieren.

6. Das Verstärkungsrohr aus dem Fahrgestellträger abmontieren. (Abbildung 1)

7. Auf der Unterseite der Kunststoff-Schutzablage einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 2 heraus schneiden.

8. Die Anhängervorrichtung in das Langsträger einsetzen.

9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.

10. Die hinterste Bodenschutzkappe, die Rücklichter und Stoßstange festdrehen.

11. Das Ersatzrad wieder anbringen.

12. Die 2-Loch-Flansch-Kugel montieren.

13. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.

MONTAGEANLEITUNG:



* Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

* Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly methods, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

3. Gemäß Abb. 4 das angegebene Teil ausschneiden.
4. Das Ersatzrad abmontieren.
5. Die hinterste Bodenschutzkappe abmontieren.
6. Auf der Unterseite der Kunststoff-Schutzablage einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 2 ausschneiden.
7. Die Anhängervorrichtung in das Langträger einsetzen.
8. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
9. Die hinterste Bodenschutzkappe montieren.
10. Das unter Abschnitt 1, 2 und 4 Entfernte wieder anbringen.
11. Die 2-Loch-Flansch-Kugel montieren.
12. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhrmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Thule haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer

nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Transporter(T5); 2003-2010

1. Démontez les feux arrière. (figure 3)
2. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Remettre les boulons de fixations en place. (figure 3)
3. Déposer la roue de secours.
4. Démontez le capot de protection arrière du fond.
5. Démontez l'anneau de remorquage.
6. Démontez le tube de renfort des poutres du châssis. (figure 1)
7. Scier au centre de la baquet de protection en plastique une partie correspondant à la figure 2.
8. Positionner l'attache-remorque dans le châssis.
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
10. Mettre en place le capot de protection arrière du fond, les feux arrière et le pare-chocs.
11. Remettre en place la roue de secours.
12. Monter la rotule à bride à deux - trous.
13. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

Transporter(T5); 2011->

1. Déposer le pare-chocs. (figure 3)
2. Démontez la garniture du pare-chocs. (figure 3)
3. Scier la partie indiquée conformément à la figure 4.
4. Déposer la roue de secours.
5. Démontez le capot de protection arrière du fond.
6. Scier au centre de la baquet de protection en plastique une partie correspondant à la figure 2.
7. Positionner l'attache-remorque dans le châssis.
8. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

© 426970/08-02-2011/5

МАГДАРИЧ
ФАРКОПОВ



© 426970/08-02-2011/14

* Avlägsna den bakessta skyddsskåpan.
 3. Demontera reservhjulet.
 4. Avlägsna den bakessta skyddsskåpan.
 * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
 * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
OBS:

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se verkstadsboken för demontering och montering av for-

- donets delar.**
12. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
 11. Montera flänskulan med två hål.
 10. Montera de delar som demonterades under punkt 1, 2 och 4.
 9. Montera den bakessta skyddsskåpan.
 8. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
 7. Placera dragkroken i chassit.
figur 2.
 6. Säg ut en del ur mitten av skyddsbehållare av plast undersida enligt
 5. Avlägsna den bakessta skyddsskåpan.
 4. Demontera reservhjulet.
 3. Säg ut de angivna delarna enligt figur 4.
 2. Demontera stötfångarens inmanöte. (figur 3)
 1. Demontera stötfångaren. (figur 3)

Transporter(T5); 2011->

13. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
12. Montera flänskulan med två hål.
positionen.
11. För tvåhjulsdrivna "doublecab"-fordon gäller följande: Sätt tillbaka reservdäcket på den ursprungliga positionen.
10. Montera den bakessta skyddsskåpan, bakljusen och stötfångaren.
9. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
8. Placera dragkroken i chassit.
figur 2.
7. Säg ut en del ur mitten av skyddsbehållare av plast undersida enligt
6. Avlägsna förstärkningsröret från chassidelen. (figur 1)
5. Ta bort dragögan.

ВНИМАНИЕ:

* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
 * Если в точках крепления имеется слой битума или противовишумовой материал, его следует удалить.
 * Сведения о максимальном допустимой массе буксиремого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
 * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
 * Удалите (если они имеются) пластиковые затычки из порывных гаек.
 * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
 * Фирма Thule не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного использования настоящих инструкций по монтажу.

Информация о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме. Руководству для работников гаражей.

MONTERINGSANVISNINGAR:

S

inexacte des présentes instructions de montage.
 moyens autres que ceux prescrits, ou bien résultat d'une interprétation l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de directement ou indirectement résultat d'un montage incorrect, y compris Thule décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient montage de l'attelage.
 * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après par point.
 * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure **rein et de carburant.**
 * **Veiller en percent à ne pas endommager les conduites de électrique, de**
 * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
 * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
 * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.
la notice du fabricant.
Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter
9. Mettre en place le capot de protection arrière du fond.
 10. Remette en place les éléments déposés au point 1, 2 et 4.
 11. Monter la rotule à bride à deux - trous.
 12. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

Для инструкции по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к

12. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
11. Установить фланцевый шар с 2 отверстиями.
10. Поставить на место детали, снятые во время шага 1, 2 и 4.
9. Поставить на место крайний защитный колпак.
8. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
7. Вставить буксирный крюк в полость шасси.
6. Выпилить часть из пластмассового защитного колпака в середине снизу, как указано на рис. 2.
5. Снять сапый крайний защитный колпак.
4. Снять запасное колесо.
3. Выпилить обозначенную часть, как указано на рис. 4.
2. Снять арматуру багнера. (на рис. 3)
1. Снять багнер. (на рис. 3)

Transporter(T5); 2011->

- рисунке.
 13. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
 12. Установить фланцевый шар с 2 отверстиями.
 место.
 11. Для моделей 2WD Double cab и 4WD Double cab: поставить запасное колесо на место.
 10. Поставить на место крайний защитный колпак, задние фары и багнер.
 рисунке.
 9. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
 8. Вставить буксирный крюк в полость шасси.
 7. Выпилить часть из пластмассового защитного колпака в середине снизу, как указано на рис. 2.
 6. Удалить арматуру трубу из багнок шасси. (на рис. 1)
 5. Снять буксирное колесо.
 4. Снять сапый крайний защитный колпак.
 3. Снять запасное колесо.
 2. Снять багнер вместе со стальными брусом автомобиля; бусферный брус больше не понадобится. Поставить болты на место. (на рис. 3)

- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulturräck.
- * **Vid borming skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningar inte skadas.**
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

Transporter(T5); 2003-2010

1. Demonter baglysenhederne. (fig. 3)
2. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bliver overflødig. Sæt bolte på plads igen. (fig. 3)
3. Demonter reservehjulet.
4. Demonter det bageste bundbeskyttelsesdæksel.
5. Demonter slæbeøjet.
6. Demonter forstærkningsrøret fra chassisvangerne. (fig. 1)
7. Sav en del ud af beskyttelsesdel af kunststof midt på undersiden jf. fig. 2.
8. Anbring anhængertrækket i chassiset.
9. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
10. Monter det bageste bundbeskyttelsesdæksel, baglysene og kofangeren.
11. Monter reservehjulet
12. Monter den tohullede flangekugle.
13. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.

Transporter(T5); 2011->

1. Demonter kofangeren. (fig. 3)
2. Demonter kofangerinderstykket. (fig. 3)

3. Sav den markerede del ud ifølge figur 4.
4. Demonter reservehjulet.
5. Demonter det bageste bundbeskyttelsesdæksel.
6. Sav en del ud af beskyttelsesdel af kunststof midt på undersiden jf. fig. 2.
7. Anbring anhængertrækket i chassiset.
8. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
9. Monter det bageste bundbeskyttelsesdæksel.
10. Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1, 2 og 4.
11. Monter den tohullede flangekugle.
12. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads-håndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Transporter(T5); 2003-2010

1. Desmontar las unidades de las luces traseras. (figura 3)

© 426970/08-02-2011/7

nesprávnou montáži, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Transporter(T5); 2003-2010

1. Távolítsa el a hátsó világítótesteket. (3 ábrának)
2. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség. Cserélje ki a csavarokat. (3 ábrának)
3. Távolítsa el a pótkereket.
4. Szerelje le a hátsó védősapkát.
5. Távolítsa el a vontatószemet.
6. Szerelje le a hátsó merevítő csövet az alvázzól. (1 ábrának)
7. A műanyag védősapka aljának középső részéről vágjon le egy darabot a 2. ábrának megfelelően.
8. Helyezze a vontatórudat az alvázhöz.
9. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
10. Szerelje vissza a hátsó védősapkát, a hátsó lámpát és a lökhárítót.
11. Kétkerék-meghajtású Double cab és négykerék-meghajtású Double cab járművek esetén tegye a következőt: helyezze vissza a pótkereket eredeti helyére.
12. Illesse fel a kétlyukú peremgömböt.
13. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.

Transporter(T5); 2011->

1. Távolítsa el az ütközőt. (3 ábrának)
2. Távolítsa el az ütköző belső csőidomait. (3 ábrának)
3. Fűrészszel vágja ki a jelzett részt a 4 ábrának megfelelően.
4. Távolítsa el a pótkereket.
5. Szerelje le a hátsó védősapkát.
6. A műanyag védősapka aljának középső részéről vágjon le egy darabot a 2. ábrának megfelelően.

7. Helyezze a vontatórudat az alvázhöz.
8. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
9. Szerelje vissza a hátsó védősapkát.
10. Tegye vissza az 1, 2 és 4 lépésben eltávolított darabokat.
11. Illesse fel a kétlyukú peremgömböt.
12. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnktől.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnknél.
- * **Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemenyag-vezetéseket.**
- * Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyakkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót elrizzük a gépjármű papírjaival együtt.
- * A Thule nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Transporter(T5); 2003-2010

1. Снять оба блока задних фар. (на рис. 3)

© 426970/08-02-2011/12

10. Montare la protezione posteriore del fondo, i fanali posteriori ed il no.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nei disegni.
8. Inserire il ganccio traino nel telaio.
7. Segare via la parte indicata in figura 2 dalla parte centrale inferiore del telaio. (figura 1)
6. Smontare il tubo di rinforzo dai montanti del telaio. (figura 1)
5. Smontare l'anillo di traino.
4. Smontare la protezione posteriore del fondo.
3. Smontare la ruota di scorta.
2. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Rimontare bulloni. (figura 3)
1. Smontare i gruppi dei fanali posteriori. (figura 3)

Transporter(T5); 2003-2010

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

- I**
- * Consultare el croquis para el montaje y medios de fijación.
 - * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consultarse al concesionario.
 - * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
 - * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
 - * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
 - * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
 - * Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

- * Společnost Thule neodpovídá za první ani neopravené škody způsobené
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- * Pokud jsou na matičích bodových svařování plastová víčka, odstraňte je.
- * Pokud je místo zadrni ochranné víčko, zadržte jej.
- * Při vrstvení dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pokud je potřeba povést na vozě úpravy, obraťte se na svého prodejce.

DÜLEZITÉ

Montážní pokyny a metoda připevnění dráčku.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

1. Odstráňte nárazník. (obrázku 3)
2. Odstráňte vnitřní uchytý nárazník. (obrázku 3)
3. Vyřizněte označenou část podle obrázku 3.
4. Odstráňte rezervu.
5. Sejměte zadní ochranné víčko.
6. Odřízněte kousek z prostřední části spodní strany plastové ochranné nádobý, jak je to zobrazeno na obr. 2.
7. Umístěte táznou tyč na podvozek.
8. Utáhněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkrese.
9. Vraťte na místo zadrni ochranné víčko.
10. Vyjměte díly odstraněné v kroku 1, 2 a 4.
11. Připevněte dvou otvorořovou přířbořovou kouřil.
12. Utáhněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkrese.

Transporter(T5); 2011->

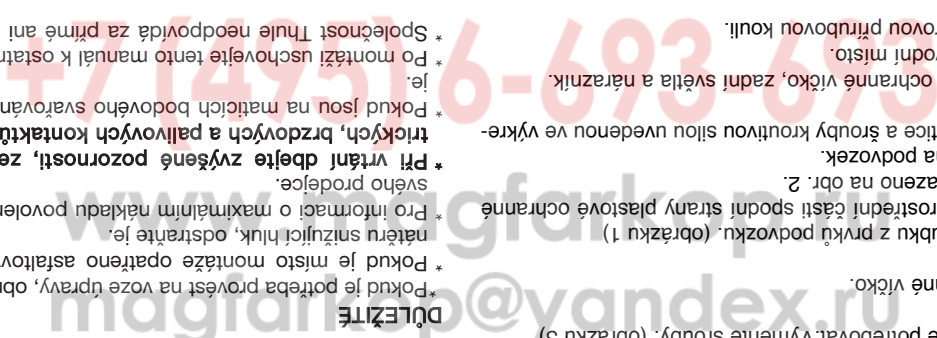
13. Utáhněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkrese.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

1. Desmontar el parachoques. (figura 3)
2. Desmontar el armazón interior del parachoques. (figura 3)
3. Corte la sección indicada según se muestra en la figura 4.
4. Desmontar la rueda de repuesto.
5. Desmonte la cubierta protectora trasera del fondo.
6. Serrar una parte de acuerdo con la figura 2 en el centro del lado inferior del caja protectora sintética.
7. Instalar el gancho de remolque en el chasis.
8. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
9. Montar la cubierta protectora trasera del fondo.
10. Volver a poner la bota de brida bajo punto 1, 2 y 4.
11. Montar la bota de brida de dos orificios.
12. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.

Transporter(T5); 2011->

2. Desmontar el parachoques incluye el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Volver a colocar tornillos. (figura 3)
3. Desmontar la rueda de repuesto.
4. Desmontar la cubierta protectora trasera del fondo.
5. Desmontar el anillo de enganche.
6. Desmonte el tubo de refuerzo de la barra del chasis. (figura 1)
7. Serrar una parte de acuerdo con la figura 2 en el centro del lado inferior del caja protectora sintética.
8. Instalar el gancho de remolque en el chasis.
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
10. Montar las luces traseras y los parachoques.
11. Montar la rueda de repuesto.
12. Montar la bota de brida de dos orificios.
13. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.



CZ

POKYNY K MONTÁŽI:

- TÄRKEÄ:**
- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta sovellutuksesta on kysyttävä neuvoa jälleennmyyjältä.
 - * Mikäli kiinnityksessä on bitumi- tai tärinäestökeros, se on poistettava. Auton vetämää sallittua enimmäiskuoormitusta on tiedusteltava jälleennmyyjältä.
 - * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeeen säilytettävä yhdessä ajo-neuvoa koskevien paperidien kanssa.
 - * Thule ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välitteiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärinkäytinnestä.
 - * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
 - * Järju- tai pottolainojen kanssa.
 - * Poratessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketeuksiin sähkö-, myyjältä.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

- paraurti.
11. Rimontare la ruota di scorta.
12. Montare la sfera flangiata a due fori.
13. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.

Transporter(T5); 2011->

1. Smontare il paraurti. (figura 3)
2. Smontare l'anima del paraurti. (figura 3)
3. Segare via la parte indicata in figura 4.
4. Smontare la ruota di scorta.
5. Smontare la protezione posteriore del fondo.
6. Segare via la parte indicata in figura 2 dalla parte centrale inferiore del custodia in plastica.
7. Inserire il gancio traino nel telaio.
8. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
9. Montare la protezione posteriore del fondo.
10. Rimontare quanto rimosso al punto 1, 2 e 4.
11. Montare la sfera flangiata a due fori.
12. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.
Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per

6. Wypłować zgodnie z rysunkiem 2 odcinek w środkowej części od spodu skrzynia zabezpieczająca z tworzywa sztucznego.
7. Umieścić hak holowniczy w ramie podwozia.
8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
9. Montować ostatni kołpak ochraniający podwozie, tylne światła i zderzak.
10. Ponownie umieścić to, co zostało zdemontowane w punkcie 1, 2 i 4.
11. Zamontować dwu otworową kulę z kryzą.
12. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.
Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

- * Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

punto.

* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

* Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU:

Transporter(T5); 2003-2010

1. Zdemontować zespół tylnych świateł. (rysunkiem 3)
2. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Zderzak ponownie śruby. (rysunkiem 3)
3. Zdemontować koło zapasowe.
4. Zdemontować ostatni kołpak ochraniający podwozie.
5. Zdemontować pierścień? holowniczy.
6. Zdemontować szynę wzmacniającą z ramy podwozia. (rysunkiem 1)
7. Wypłować zgodnie z rysunkiem 2 odcinek w środkowej części od spodu skrzynia zabezpieczająca z tworzywa sztucznego.
8. Umieścić hak holowniczy w ramie podwozia.
9. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
10. Montować ostatni kołpak ochraniający podwozie, tylne światła i zderzak.
11. Ponownie umieścić koło zapasowe.
12. Zamontować dwu otworową kulę z kryzą.
13. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.

Transporter(T5); 2011->

1. Zdemontować z pojazdu zderzak. (rysunkiem 3)
2. Zdemontować wyposażenie wnętrza zderzaka. (rysunkiem 3)
3. Wypłować zgodnie z rysunkiem 4 wskazany odcinek.
4. Zdemontować koło zapasowe.
5. Zdemontować ostatni kołpak ochraniający podwozie.

© 426970/08-02-2011/9

SF

ASENNUSOHJEET:

Transporter(T5); 2003-2010

1. Irrota takavaloyksiköt. (kuvan 3)
2. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Aseta pultit takaisin paikalleen. (kuvan 3)
3. Irrota varapyörä.
4. Irrota takimmainen tavaratilan pohjan suojus.
5. Irrota vetorengas.
6. Irrota tukiputki alustapalkeista. (kuvan 1)
7. Sahaa osa muovisuojuksen alapuolen keskiväliltä kuvan 2 mukaisesti.
8. Aseta vetokoukku alustaan.
9. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
10. Kiinnitä takimmainen tavaratilan pohjan suojus, takavalot ja puskuri.
11. Aseta varapyörä takaisin paikalleen.
12. Asenna kaksireikäinen laippakuula.
13. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.

Transporter(T5); 2011->

1. Irrota ajoneuvosta puskuri. (kuvan 3)
2. Irrota puskurin sisäosat. (kuvan 3)
3. Sahaa merkitty osa irti kuvan 4 mukaisesti.
4. Irrota varapyörä.
5. Irrota takimmainen tavaratilan pohjan suojus.
6. Sahaa osa muovisuojuksen alapuolen keskiväliltä kuvan 2 mukaisesti.
7. Aseta vetokoukku alustaan.
8. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
9. Kiinnitä takimmainen tavaratilan pohjan suojus.
10. Aseta takaisin paikalleen kohdan 1. 2 ja 4 osat.
11. Asenna kaksireikäinen laippakuula.
12. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

© 426970/08-02-2011/10